

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Аналогия как механизм действия метафоры,
художественного сравнения и аллюзии**

Уровень основной профессиональной образовательной программы - бакалавриат

Направление подготовки — 44.03.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) Иностранный язык (Английский язык)

Форма обучения – очно-заочная

Сроки освоения ОПОП – нормативный (4,5 года)

Институт иностранных языков

Кафедра германских языков и методики их преподавания

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Аналогия как механизм действия метафоры, художественного сравнения и аллюзии» является формирование у обучающихся компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование компетенций филолога в сфере создания текстов в жанрах общественно-политического дискурса;
- получение знаний об особенностях различных жанров общественно-политического дискурса, их структуры и содержания;
- овладение основными методами анализа общественно-политического дискурса

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Аналогия как механизм действия метафоры, художественного сравнения и аллюзии» относится к дисциплинам по выбору Блока 1 (Б1.В.ДВ.05.02).

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Практический курс иностранного языка
- Иностранный язык

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Практикум по культуре речевого общения
- Стилистика
- Теория перевода

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Способен осуществлять сбор информации, определять ресурсы; отличать констатацию фактов от выражения мнений, выявлять приводимые автором аргументы, видеть общее в частном, выделяя отличительные признаки, позволяющие сопоставлять группы явлений в различных сферах опыта.	Знать основные понятия теории литературы, необходимые для анализа и интерпретации литературного произведения/текста; Знать жанры, роды и виды литературных произведений и основные типы и формы повествования.	Уметь применять основные литературоведческие понятия в практике интерпретации текста; Уметь определять тему, идею текста, авторский замысел; Уметь анализировать особенности композиционной структуры текста.	Владеть категориальным аппаратом литературоведения, необходимым для понимания и трактовки текста; Владеть стратегиями интерпретации авторского замысла.
2	ПКС-1. Способен организовывать познавательную деятельность обучающихся, направленную на формирование мотивации к изучению иностранного языка в рамках урочной и внеурочной деятельности	ПКС-1.2. Организует различные виды внеурочной деятельности с использованием иностранного языка: игровую, учебно-исследовательскую, художественно-продуктивную, культурно-досуговую.	Знать основные закономерности эстетического восприятия текста читателем и учитывать их при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.	Уметь проводить содержательный анализ текста, формулировать собственную точку зрения по поводу прочитанного при организации различных видов деятельности обучающихся, направленных на формирование мотивации к изучению иностранного языка.	Владеть навыками анализа текстов разных жанров (художественных, поэтических, научно-публицистических и др.) для организации различных видов деятельности обучающихся, направленных на формирование мотивации к изучению иностранного языка

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №7
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	36	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	72	72
В том числе:		
<i>СРС в семестре:</i>	72	72
подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	20	20
Подготовка к тестированию	20	20
Подготовка к защите электронного реферата-презентации	20	20
Подготовка к зачету	10	10
<i>СРС в период сессии:</i>	-	-
Вид промежуточной аттестации: Зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	108 ч.	108 ч.
	3 з.е.	3 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
7	1.	Особенности языка СМИ	Средства массовой информации и культура речи. Средства речевой выразительности. Роль и значение культуры речи в СМИ. Язык средств массовой информации. Язык телерадиоэфира. Языковая специфика передач на телевидении. Воздействующая функция языка СМИ
7	2	Отражение общественно-политической	Отражение проблем глобализации в СМИ. Демографические проблемы. Экологические проблемы. Социальная проблематика. Политическая и экономическая

		проблематики в средствах массовой информации:	проблематика.
7	3.	Права человека	Конституция как основополагающий документ в современном обществе. Основные права и свободы человека. Гарантии прав личности
7	4.	Выборы в России и зарубежных странах	Понятия о демократическом устройстве государства. История демократии. Выборы как проявление демократии в современном обществе. Особенности выборной системы в России. Выборы в США и Великобритании.

2.2. Перечень лабораторных работ (при наличии), примерная тематика курсовых работ (при наличии). – Не предусмотрено по учебному плану.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 72 часов. Видами СРС являются:

Работа с печатными, электронными и аудиовизуальными информационными источниками

Перевод текстов на общественно-политическую тематику (АЯ-РЯ, РЯ-АЯ)

Подготовка по плану-конспекту занятия

Подготовка к зачету

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система используется.

5.1. Основная литература

№	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год
1	Профессионально-ориентированный язык английской газеты = Vocationally Oriented Newspaper English : учебно-методическое пособие для студентов и аспирантов / Е. Е. Сухова [и др.]; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2010. - 128 с. Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2503 (дата обращения: 21.04.2019)
2	Яковлева, А. Р. Иностраный язык (английский): особенности языка современной англоязычной прессы [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / А. Р. Яковлева;

Уфимский государственный университет экономики и сервиса. - Уфа : УГУЭС, 2013. - Режим доступа: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272509 (дата обращения: 31.02.2019)
--

5.2. Дополнительная литература

№	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год
1	Алонцева, Н. В. Английский язык для гуманитарных направлений [Текст] = English for Specialists in Humanities / Н. В. Алонцева, Ю. А. Ермошин. – Москва : Академия, 2016 – 304 с.
2	Гольдман, А. А. Стратегия и тактика анализа текста [Текст] = The Strategy and Tactics of Text Analysis : учебное пособие / А. А. Гольдман; М-во образования и науки РФ, Политехнический ин-т (филиал) Северо-Восточного федерального ун-та им. М. К. Аммосова в г. Мирном. – Москва: Флинта: Наука, 2014. – 184 с.
3	Соловей, Е. И. Практический курс английского языка [Электронный ресурс]: [учебное пособие] / Е. И. Соловей; Оренбургский государственный ун-т. – Оренбург : ОГУ, 2014. – 139 с. – Библиогр.: с. 107. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=330596 (дата обращения: 19.02.2018)

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.03.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.03.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.02.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.02.2019).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2019).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.03 .2019).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.03.2019).

8.Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.02.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. BBC Podcasts [Электронный ресурс]: подкасты на английском языке. - Режим <http://www.bbc.co.uk/podcasts>, свободный (дата обращения: 29.01.2019).

2. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]: англо-русский и англо-английский словарь. - Режим доступа <https://dictionary.cambridge.org>, свободный (дата обращения: 28.01.2019).

3. Independent The Guardian [Электронный ресурс]: новости и общественно-политические статьи на английском языке - Режим доступа <http://www.independent.co.uk/news/uk/politics>, свободный (дата обращения: 03.02.2019).

4. News UK Politics [Электронный ресурс]: новости и статьи о политике на английском языке - Режим доступа <http://beta.bbc.com/news/politics/>, свободный (дата обращения: 24.01.2019).

5. The Guardian [Электронный ресурс]: новости и статьи на английском языке - Режим доступа <https://www.theguardian.com/world>, свободный (дата обращения: 12.01.2019).

6. Useful English [Электронный ресурс]: образовательный сайт. - Режим доступа <http://usefulenglish.ru/phonetics/>, свободный (дата обращения: 11.02.2019).

7. Vocabulary Builder [Электронный ресурс]: образовательный сайт. - Режим доступа https://www.paperrater.com/vocab_builder/index, свободный (дата обращения: 08.02.2019).

5.5. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология [Текст]: научный журнал / учредители: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, факультет филологии МГУ. – 1946 – Москва: Изд-во Московского университета. – Ежекварт. – ISSN 0130-0075.
2. Вопросы языкознания [Текст]: научный журнал /учредители: Российская академия наук, Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН. – 1952 - . – М.: Изд-во РАН. – 6 номеров в год. – ISSN 0373-658X.
3. Иностранные языки в школе [Текст]: научный журнал / учредитель: ЗАО РЕЛОД (Москва). – Москва, 1934 - . – Москва: Изд-во «Просвещение». – Ежемес. – ISSN 0130-6073.
4. Иностранные языки в высшей школе: научный журнал / учредитель: Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина. – Рязань, 2004. – Рязань: изд-во РГУ имени С.А. Есенина. – Ежекварт. – ISSN 2072-7607.
5. Мосты. Журнал переводчиков [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Р.Валент. – Москва, 2004 - . – Москва: Изд-во ООО Р.Валент. – Ежекварт. – ISSN 2219-6056.
6. Филологические науки. Вопросы теории и практики [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Тамбов, 1934.– Тамбов: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Ежемес. – ISSN 1997-2911.
7. Сообщество учителей английского языка [Электронный ресурс]: Интерактивный научно-методический журнал. – 2011 - . – Режим доступа <https://www.tea4er.com/>, свободный (дата обращения: 08.02.2019). – ISSN 2225-5540 (Online).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования).

7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Подготовка по плану-конспекту занятия	Выполнение заданий конспекта. Работа с текстами (поиск необходимых лексических единиц, анализ особенностей их употребления). Стилистические ограничения по использованию. Составление собственных высказываний с использованием изучаемых лексических единиц.
Работа с печатными, электронными и аудиовизуальными информационными источниками	Работа с источниками, рекомендованными преподавателем, а также самостоятельный поиск информации по изучаемой тематике. Виды работы: а) Сопоставительный анализ текста оригинала и перевода (выявление сходств и различий по языковому оформлению параллельных текстов); б) Прослушивание текстов на общественно-политическую тематику (тренировка навыков аудирования с выходом в обсуждение содержательной стороны текста). в) Использование содержание текста как стимул для развития навыков говорения.
Перевод текстов на общественно-политическую тематику (АЯ-РЯ, РЯ-АЯ)	Особое внимание уделяется выполнению заданий на автоматизацию переводческих навыков (Unsupervised exercises). Такие задания могут выполняться как индивидуально- с опорой на русский текст, так и в парах, когда русский текст озвучивается вторым студентом. Выполнение предпереводческого анализа текста является важным этапом формирования переводческих компетенций. Он включает анализ лексики, грамматики текстового отрывка, выявление элементов текста, которые не могут быть переведены буквально, а также поиск приемов для передачи содержания. В качестве тренировки используются упражнения на устный перевод с английского на русский язык (с листа) и с русского на английский язык (с листа).
Зачет	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться

	на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.
--	---

8.ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА:

Название ПО	№ лицензии
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.
Офисное приложение Libre Office	свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	свободно распространяемое ПО

9.ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ